



Ukrainian instructions- employee

12.3.2021

VN/8723/2020
VN/8723/2020-MMM-8

COVID-19; ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ САНИТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНОЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ СЕЗОННИХ ПРАЦІВНИКІВ НА ПЕРВИННОМУ ВИРОБНИЦТВІ / МР 6 БЕРЕЗНЯ 2021 РОКУ

1. ГІГІЄНА РУК

- Завжди мийте руки, коли приходите на роботу, перед їжею, курінням і нюханням тютюну, після відвідування туалету та при виході з роботи.
- Ретельно мийте руки рідким милом та водою не менше 20 секунд.
- Для витирання рук найкраще підходить одноразовий паперовий рушник.
- Не торкайтесь очей, носа або рота, якщо щойно не помили руки.
- Якщо немає можливості вимити руки рідким милом з водою, використовуйте дезінфікуючий засіб для рук.
- Візьміть одну дозу дезінфікуючого засобу для рук, достатньої для ретельного протирання рук.
- Якщо ви використовуєте одноразові рукавички, зніміть їх, не торкаючись зовнішньої поверхні рукавичок.
- Після зняття захисних рукавичок також мийте руки водою з милом.
- Внаслідок частого миття рук шкіра рук може пересихати. Доглядайте за руками, змащуючи їх кремом для рук.

2. ГІГІЄНА КАШЛЮ

- Закривайте рот і ніс одноразовою серветкою під час кашлю, сякання або чхання.
- Якщо у вас немає серветки, кашляйте або чхайте у верх рукава, а не в руку.
- негайно викиньте використану серветку в смітник.
- Після цього вимийте руки з милом і водою.

3. ДОТРИМАННЯ СОЦІАЛЬНОЇ ДИСТАНЦІЇ

- Завжди тримайте соціальну дистанцію щонайменше 2 метри від інших людей, коли перебуваєте поза своєю кімнатою/помешканням.

4. ВИКОРИСТАННЯ ЗАХИСНИХ МАСОК

- У Фінляндії маски для обличчя слід носити в ситуаціях, коли неможливо тримати соціальну дистанцію до людей, які проживають поза одним домогосподарством.

Postiosoite
Postadress
Postal Address

Ministry of Agriculture and Forestry

Käyntiosoite
Besöksadress
Office

Hallituskatu 3 A
Helsinki

Puhelin
Telefon
Telephone

0295 16001
+358 295 16001

Faksi
Fax
Fax

s-posti, internet
e-post, internet
e-mail, internet

kirjaamo@mmm.fi

PO Box 30
FI-00023 Government
Finland

- Ви повинні носити захисну маску для після прибуття до Фінляндії, наприклад, по дорозі до місця проживання або якщо вам потрібно пройти тест на коронавірус.
- Коли вам буде дозволено ходити по магазинах після того, як минуть перші 14 днів, завжди носіть захисну маску в магазині.
- За необхідності роботодавець надасть інструкції щодо носіння захисної маски на робочому місці.
- Одну одноразову захисну маску можна використовувати, доки вона не забрудниться, не стане вологою або її не потрібно буде зняти, наприклад під час їжі.
- Надягайте захисну маску чистими руками, не торкайтеся зовнішньої сторони маски під час використання, знімайте маску чистими руками, не торкаючись зовнішньої сторони, а після зняття маски помийте або продезінфікуйте руки.
- Викиньте використану маску в смітник.

5. СИМПТОМИ COVID-19

- COVID-19, або коронавірусна інфекція, викликає раптову респіраторну інфекцію із картиною захворювання, яка варіюється від майже безсимптомної до дуже важкої. Симптоми можуть змінюватися в міру прогресування захворювання.
- Можливі симптоми:
 - лихоманка
 - кашель
 - біль у горлі або хрипота
 - нежить або закладеність носа
 - задишка
 - втрата нюху або смаку
 - головний біль
 - біль у м'язах
 - слабкість або втома
 - нудота або блювота
 - діарея

6. ІНСТРУКЦІЇ У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ СИМПТОМІВ COVID-19

- Залишайтеся в своєму помешканні або йдіть до нього й уникайте контактів з іншими людьми.
- Якщо ви не можете уникнути контакту з іншими людьми, наприклад, на шляху до свого помешкання, носіть захисну маску.
- Зверніться до свого роботодавця та повідомте його про свої симптоми. Він організує для вас тестування на коронавірус та, за потреби, візит до лікаря. Тест на коронавірус та можливе лікування коронавірусної інфекції для вас безкоштовні.
- Якщо у вас діагностовано коронавірусну інфекцію, ви можете отримати компенсацію за втрату заробітку, якщо ви маєте фінський медичний страховий поліс або є громадянином ЄС або ЄЕЗ.

7. КАРАНТИН ПІСЛЯ В'ЇЗДУ В КРАЇНУ

- **Сезонний працівник, який приїжджає до Фінляндії, повинен пройти карантин протягом 14 днів перед початком роботи на фермі. Альтернативою 14-денному карантину є два**

негативні результати тесту на коронавірус: перший тест проводиться на кордоні відразу після прибуття до Фінляндії, а другий — не раніше, ніж через 72 години після першого тесту. Якщо обидва тести негативні, вам не потрібно перебувати на карантині після отримання результату останнього тесту, і ви можете почати роботу на фермі. Однак ви повинні бути обережними під час контакту з іншими людьми протягом наступних 7 днів після отримання результату останнього тесту. Тести для осіб, які в'їжджають до країни, зроблені на кордонах та в громадських центрах охорони здоров'я, є безкоштовними. Тести, зроблені в приватних медичних клініках, платні.

- Карантин передбачає дотримання наведених нижче правил.
 - Ви повинні уникати контактів з усіма іншими людьми, які перебувають у місці вашого проживання, під час харчування та дозвілля.
 - Якщо ви прибули до Фінляндії і збираєтеся працювати в одному місці разом з іншими людьми, роботодавець може розмістити вас для проживання в одному приміщенні. У цьому разі за необхідності ви також можете бути поруч один з одним під час харчування.
 - Особа, яка перебуває на карантині, не повинна ходити за покупками або виконувати інші завдання поза житловим приміщенням та робочим місцем. Покупки здійснюються від імені особи, а товари безпечно доставляються до місця карантину з метою уникнення контактів із людьми за межами області дії карантину.
 - Необхідні візити до лікаря тощо здійснюються у максимально безпечний спосіб, уникаючи додаткових контактів і громадського транспорту. Особи, які перебувають на карантині, та особи, які знаходяться поруч, повинні носити захисні маски.
- Завжди слід дотримуватися належної гігієни рук та гігієни кашлю.

8. ДІЯЛЬНІСТЬ І ПЕРЕСУВАННЯ ПОЗА МЕЖАМИ МІСЦЯ ПРОЖИВАННЯ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ КАРАНТИНУ ПІСЛЯ В'ЇЗДУ

- Після завершення 14-денного карантину пам'ятайте про дотримання гігієни рук та гігієни кашлю та уникайте тісного контакту з іншими людьми.
- Якщо у вас з'явилися симптоми, вам не слід ходити на роботу, ви повинні залишатись у своєму помешканні та звернутися до роботодавця.
- У Фінляндії в різних регіонах діють різні рекомендації щодо пандемії коронавірусу. Ці рекомендації повідомляють, наприклад, про те, скільки людей може збиратися разом одночасно.
- У Фінляндії рекомендації щодо носіння захисної маски діють по всій країні в ситуаціях, коли не можна уникнути тісного контакту з іншими людьми.

КОНТАКТНА ОСОБА З ПИТАНЬ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я НА ВАШОМУ ПІДПРИЄМСТВІ:

Ім'я _____ Тел.: _____

Звертайтеся до цієї особи в таких ситуаціях:

- ви маєте симптоми захворювання;
- ви маєте запитання щодо вашого здоров'я;
- ви маєте будь-які запитання чи коментарі щодо інструкцій із забезпечення санітарно-епідеміологічної безпеки, наприклад: бракує засобів для очищення рук на робочому місці, закінчилися захисні маски або ви маєте проблеми з дотриманням соціальної дистанції.

